

نزول روح القدس

¹ و چون روز پَنطیکاست رسید، به یک دل در یکجا بودند. ² که ناگاه آوازی چون صدای وزیدن باد شدید از آسمان آمد و تمام آن خانه را که در آنجا نشسته بودند پر ساخت. ³ و زبانه‌های منقسم شده، مثل زبانه‌های آتش بدیشان ظاهر گشته، بر هر یکی از ایشان قرار گرفت. ⁴ و همه از روح القدس پر گشته، به زبانهای مختلف، به نوعی که روح بدیشان قدرت تلفظ بخشید، به سخن گفتن شروع کردند.

⁵ و مردم یهود دیندار از هر طایفه زیر فلک در اورشليم منزل می‌داشتند. ⁶ پس چون این صدا بلند شد گروهی فراهم شده، در حیرت افتادند زیرا هر کس لغت خود را از ایشان شنید. ⁷ و همه مبهوت و متعجب شده به یکدیگر می‌گفتند: مگر همه اینها که حرف می‌زنند جلیلی نیستند؟ ⁸ پس چون است که هر یکی از ما لغت خود را که در آن تولد یافته‌ایم می‌شنویم؟ ⁹ پارتیان و مادبان و عیلامیان و ساکنان جزیره و یهودیه و کبدکیا و پطلس و آسیا ¹⁰ و قریجه و پمفلیه و مصر و نواحی لیبیا که متصل به قیروان است و غربا از روم، یعنی یهودیان و جدیدان ¹¹ و اهل کريت و عرب، اینها را می‌شنویم که به زبانهای ما ذکر کبریایی خدا می‌کنند. ¹² پس همه در حیرت و شک افتاده، به یکدیگر گفتند: این به کجا خواهد انجامید؟ ¹³ اما بعضی استهزاکنان گفتند: که از حَمَر تازه مست شده‌اند.

خطبه پطرس

¹⁴ پس پطرس با آن یازده برخاسته، آواز خود را بلند کرده، بدیشان گفت: ای مردان یهود و جمع سکنه اورشليم، این را بدانید و سخنان مرا فرا گیرید. ¹⁵ زیرا که اینها مست نیستند چنانکه شما گمان می‌برید، زیرا که ساعت سوم از روز است. ¹⁶ بلکه این همان است که یوئیل نبی گفت: ¹⁷ که خدا می‌گوید در ایام آخر چنین خواهد بود که از روح خود بر تمام بشر خواهم ریخت و پسران و دختران شما نبوت کنند و جوانان شماروایها و پیران شما خوابها خواهند دید؛ ¹⁸ و بر غلامان و کنیزان خود در آن ایام از روح خود خواهم ریخت و ایشان نبوت خواهند نمود. ¹⁹ و از بالا در افلاک، عجایب و از پایین در زمین، آیات را از خون و آتش و بخار دود به ظهور آورم. ²⁰ خورشید به ظلمت و ماه به خون مبدل

خلول الروح القدس على الرسل

¹ وَلَمَّا خَصَرَ يَوْمُ الْخَمْسِينَ كَانَ الْجَمِيعُ مَعًا يَنْفُسٍ وَاحِدَةً. ² وَصَارَ نَعْتَهُ مِنَ السَّمَاءِ صَوْتُ كَمَا مِنْ هُبُوبِ رِيحٍ عَاصِفَةٍ وَمَلَأَ كُلَّ الْبَيْتِ حَيْثُ كَانُوا جَالِسِينَ. ³ وَظَهَرَتْ لَهُمْ أَلْسِنَةٌ مُنْقَسِمَةٌ كَأَنَّهَا مِنْ تَارٍ وَاسْتَقَرَّتْ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ. ⁴ وَأَمَلًا الْجَمِيعُ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَابْتَدَأُوا يَتَكَلَّمُونَ بِالسَّيَةِ أُخْرَى كَمَا أَعْطَاهُم الرُّوحُ أَنْ يَنْطَلِقُوا.

⁵ وَكَانَ يَهُودٌ رِجَالٌ أَتَقِيَاءُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ تَحْتَ السَّمَاءِ سَاكِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ. ⁶ فَلَمَّا صَارَ هَذَا الصَّوْتُ اجْتَمَعَ الْجُمْهُورُ وَتَحَيَّرُوا لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ كَانَ يَسْمَعُهُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِلُغَتِهِ. ⁷ فَهَيْتَ الْجَمِيعُ وَتَعَجَّبُوا قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: أَتَرَى لَيْسَ جَمِيعُ هَؤُلَاءِ الْمُتَكَلِّمِينَ جَلِيلِيِّينَ؟ ⁸ فَكَيْفَ نَسْمَعُ تَحْنُ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا لُغَتَهُ الَّتِي وُلِدَ فِيهَا؟ ⁹ قَرِثُونَ وَمَدَابِيُونَ وَعِيلَامِيُّونَ وَالسَّاكِنُونَ مَا بَيْنَ النَّهْرَيْنِ وَالْيَهُودِيَّةَ وَكَبْدُوكِيَّةَ وَيُونِسَ وَأَسِيَّا ¹⁰ وَقَرِيجِيَّةَ وَبَمْفِيلِيَّةَ وَمِصْرَ وَتَوَاجِي لِيَبِيَّةَ، الَّتِي تَحُو الْقَبْرِوَانِ، وَالرُّومَانِيُّونَ الْمُسْتَوْطِنُونَ، يَهُودٌ وَذُخْلَاءُ، ¹¹ كَرِثِيُّونَ وَعَرَبٌ، نَسْمَعُهُمْ يَتَكَلَّمُونَ بِالسَّيَتَاتِ بِعَظَائِمِ اللَّهِ. ¹² فَتَحَيَّرَ الْجَمِيعُ وَارْتَابُوا قَائِلِينَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا؟ وَكَانَ آخَرُونَ يَسْتَهْزِئُونَ قَائِلِينَ: إِنَّهُمْ قَدْ امْتَلَأُوا سُلَافَةً.

عظة الرسول بطرس في يوم الخمسين

¹⁴ فَوَقَفَ بَطْرُسُ مَعَ الْأَحَدِ عَشَرَ وَرَفَعَ صَوْتَهُ وَقَالَ لَهُمْ: أَيُّهَا الرِّجَالُ الْيَهُودُ وَالسَّاكِنُونَ فِي أُورُشَلِيمَ أَجْمَعُونَ، لَيْكُنْ هَذَا مَعْلُومًا عِنْدَكُمْ وَأَضْعُوا إِلَيَّ كَلَامِي. ¹⁵ لِأَنَّ هَؤُلَاءِ لَيْسُوا سُكَارَى كَمَا أَنْتُمْ تَطُنُّونَ، لِأَنَّهَا السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ مِنَ النَّهَارِ، ¹⁶ بَلْ هَذَا مَا قِيلَ بِيُوءِيلَ النَّبِيِّ: ¹⁷ يَقُولُ اللَّهُ: وَيَكُونُ فِي الْإِيَّامِ الْآخِرَةِ أَنِّي أَسْكُبُ مِنْ رُوحِي عَلَى كُلِّ بَشَرٍ فَيَسَبِّحُوكُمْ وَيَتَائِكُمْ وَيَرَى سَبَابِكُمْ رُؤًى وَتَحْلُمُ سُيُوحُكُمْ أَحْلَامًا، ¹⁸ وَعَلَى عِيْبِي أَيْضًا وَإِمَائِي أَسْكُبُ مِنْ رُوحِي فِي تِلْكَ الْإِيَّامِ فَيَسَبِّحُونَ، ¹⁹ وَأَعْطِي عَجَائِبَ فِي السَّمَاءِ مِنْ قُوَّةٍ وَأَيَّاتٍ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَسْفَلٍ، دَمًا وَتَارًا وَبَخَارَ دُخَانٍ. ²⁰ تَتَحَوَّلُ الشَّمْسُ إِلَى ظُلْمَةٍ وَالْقَمَرُ إِلَى دَمٍ قَبْلَ أَنْ يَجِيءَ يَوْمُ الرَّبِّ الْعَظِيمِ الشَّهِيرِ. ²¹ وَيَكُونُ كُلُّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُصُ. ²² أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ اسْمَعُوا هَذِهِ الْأَقْوَالِ: يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ، رَجُلٌ قَدْ تَبَرَّهَنْ لَكُمْ مِنْ قِتْلِ اللَّهِ بِقُوَّاتٍ وَعَجَائِبٍ وَأَيَّاتٍ صَنَعَهَا اللَّهُ بِيَدِهِ فِي وَسْطِكُمْ كَمَا أَنْتُمْ

أَيْضاً تَعْلَمُونَ،²³ هَذَا أَخَذْتُمُوهُ مُسَلِّماً بِمَشُورَةِ اللَّهِ الْمَحْنُومَةِ وَعِلْمِهِ السَّابِقِ وَبِأَيْدِي أُمَّةٍ صَلَبْتُمُوهُ وَقَتَلْتُمُوهُ،²⁴ الَّذِي أَقَامَهُ اللَّهُ تَاقِصاً أَوْجَاعَ الْمَوْتِ إِذْ لَمْ يَكُنْ مُمَكِّناً أَنْ يُمْسِكَ مِنْهُ.²⁵ لَأَنَّ دَاوُدَ يَقُولُ فِيهِ: "كُنْتُ أَرَى الرَّبَّ أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ أَنَّهُ عَنْ يَمِينِي لِكَيْ لَا أَتَزَعَّرَ."²⁶ لِذَلِكَ سَرَّ قَلْبِي وَتَهَلَّلَ لِسَانِي حَتَّى جَسَدِي أَيْضاً سَبَّحَكَ عَلَى رَجَاءٍ،²⁷ لِأَنَّكَ لَنْ تَتْرَكَ نَفْسِي فِي الْهَلاوَةِ وَلَا تَدَعِ قُدُّوسَكَ يَرَى فَسَاداً.²⁸ عَرَفْتَنِي سُبُلَ الْحَيَاةِ وَسَتَمْلَأَنِي سُرُوراً مَعَ وَجْهِكَ.²⁹ أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ، يَسُوعُ أَنْ يُقَالَ لَكُمْ جِهَاراً عَنْ رَئِيسِ الْآبَاءِ، دَاوُدَ، إِنَّهُ مَاتَ وَدُفِنَ وَقَبْرُهُ عِنْدَنَا حَتَّى هَذَا الْيَوْمِ.³⁰ فَإِذْ كَانَ تَبِيّاً وَعَلِمَ أَنَّ اللَّهَ خَلَفَ لَهُ بِقَسَمِ أَنَّهُ مِنْ تَمَرَةِ ضَلْبِهِ يُقِيمُ الْمَسِيحَ حَسَبَ الْجَسَدِ لِيُجْلِسَ عَلَى كُرْسِيِّهِ،³¹ سَبَقَ قَرَأَى وَتَكَلَّمَ عَنْ قِيَامَةِ الْمَسِيحِ أَنَّهُ لَمْ تَتْرَكَ نَفْسَهُ فِي الْهَلاوَةِ وَلَا رَأَى جَسَدَهُ فَسَاداً.³² فَيَسُوعُ هَذَا أَقَامَهُ اللَّهُ وَنَحْنُ جَمِيعاً شَهِودٌ لِذَلِكَ.³³ وَإِذْ ارْتَفَعَ يَمِينِ اللَّهِ وَأَخَذَ مَوْعِدَ الرُّوحِ الْقُدُسِ مِنَ الْآبِ سَكَتَ هَذَا الَّذِي أَنْتُمْ الْآنَ تُبْصِرُونَهُ وَتَسْمَعُونَهُ.³⁴ لَأَنَّ دَاوُدَ لَمْ يَصْعَدَ إِلَى السَّمَاءَاتِ، وَهُوَ نَفْسُهُ يَقُولُ: "قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَصْعَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِئاً لِقَدَمَيْكَ."³⁵ فَلْيَعْلَمْ يَقِيناً جَمِيعُ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ أَنَّ اللَّهَ جَعَلَ يَسُوعَ هَذَا، الَّذِي صَلَبْتُمُوهُ أَنْتُمْ، رَبّاً وَمَسِيحاً.

كنيسة المسيح الأولى

³⁷ فَلَمَّا سَمِعُوا نُحْسُوا فِي قُلُوبِهِمْ وَقَالُوا لِبُطْرُسَ وَسَائِرِ الرُّسُلِ: مَاذَا تَصْنَعُ، أَيُّهَا الرِّجَالُ الْإِخْوَةُ؟³⁸ فَقَالَ لَهُمْ بَطْرُسُ: تَوُبُوا وَلْيَعْتَمِدْ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ عَلَى اسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ لَعَفْرَانِ الْخَطَايَا فَتَقْبَلُوا عَطِيَّةَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. لَأَنَّ الْمَوْعِدَ هُوَ لَكُمْ وَلِأَوْلَادِكُمْ وَلِكُلِّ الَّذِينَ عَلَى بُعْدٍ، كُلٌّ مَنْ يَدْعُوهُ الرَّبُّ إِلَهُناً.⁴⁰ وَأَقْوَالِي آخَرُ كَثِيرَةٌ كَأَن يَشْهَدُ لَهُمْ وَيَعْطُهُمْ قَائِلاً: اخْلُصُوا مِنْ هَذَا الْجِيلِ الْمُلْتَوِي.⁴¹ فَقَبِلُوا كَلَامَهُ بِفَرَحٍ وَاعْتَمَدُوا وَانْصَمَّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ نَحْوُ ثَلَاثَةِ آلافٍ نَفْسٍ.

⁴² وَكَانُوا يُوَاطِنُونَ عَلَى تَعْلِيمِ الرُّسُلِ وَالسَّرَكَةِ وَكَسْرِ الْخُبْزِ وَالصَّلَاةِ.⁴³ وَصَارَ خَوْفٌ فِي كُلِّ نَفْسٍ، وَكَانَتْ عَجَائِبُ وَآيَاتُ كَثِيرَةٌ تُجْرَى عَلَى أَيْدِي الرُّسُلِ.⁴⁴ وَجَمِيعُ الَّذِينَ آمَنُوا كَانُوا مَعاً وَكَانَ عِنْدَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ مُشْتَرَكاً.⁴⁵ وَالْأَمْلاكُ وَالْمُقْتَنَاتُ كَانُوا يَبِيعُونَهَا وَيَقْسِمُونَهَا بَيْنَ الْجَمِيعِ، كَمَا يَكُونُ لِكُلِّ وَاحِدٍ

گردد قبل از وقوع روز عظیم مشهور خداوند.²¹ و چنین خواهد بود که هر که نام خداوند را بخواند، نجات یابد.
²² ای مردان اسرائیلی این سخنان را بشنوید: عیسی ناصری، مردی که نزد شما از جانب خدا مبرهن گشت به قوآت و عجایب و آیاتی که خدا در میان شما از او صادر گردانید، چنانکه خود می‌دانید،²³ این شخص چون برحسب اراده مستحکم و پیشدانی خدا تسلیم شد، شما به دست گناهکاران بر صلیب کشیده،²⁴ گشتید، که خدا دردهای موت را گسسته، او را برخیزانید زیرا محال بود که موت او را در بند نگاه دارد،²⁵ زیرا که داود درباره وی می‌گوید: خداوند را همواره پیش روی خود دیده‌ام که به دست راست من است تا جنبش نخورم؛²⁶ از این سبب دلم شاد گردید و زبانم به وجد آمد بلکه جسد من نیز در امید ساکن خواهد بود؛²⁷ زیرا که نفس مرا در عالم اموات نخواهی گذاشت و اجازت نخواهی داد که قدوس تو فساد را ببیند.²⁸ طریق‌های حیات را به من آموختی و مرا از روی خود به خرمی سیر گردانیدی.²⁹ ای برادران، می‌توانم درباره داود پطریاخ با شما بيمحابا سخن گویم که او وفات نموده، دفن شد و مقبره او تا امروز در میان ماست.³⁰ پس چون نبی بود و دانست که خدا برای او قسم خورد که از درِ بَیتِ صُلب او بحسب جسد، مسیح را برانگیزاند تا بر تخت او بنشیند،³¹ درباره قیامت مسیح پیش دیده، گفت که، نفس او در عالم اموات گذاشته نشود و جسد او فساد را نبیند.³² پس همان عیسی را خدا برخیزانید و همه ما شاهد بر آن هستیم.³³ پس چون به دست راست خدا بالا برده شد، روح القدس موعود را از پدر یافته، این را که شما حال می‌بینید و می‌شنوید ریخته است.³⁴ زیرا که داود به آسمان صعود نکرد لیکن خود می‌گوید: خداوند به خداوند من گفت بر دست راست من بنشین³⁵ تا دشمنان را پای‌انداز تو سازم.³⁶ پس جمیع خاندان اسرائیل یقیناً بدانند که خدا همین عیسی را که شما مصلوب کردید، خداوند و مسیح ساخته است.

اولین کلیسای مسیح

³⁷ چون شنیدند دلریش گشته، به پطرس و سایر رسولان گفتند: ای برادران چه کنیم؟³⁸ پطرس بدیشان گفت: توبه کنید و هر یک از شما به اسم عیسی مسیح

اَحْتِيَاجٌ. ⁴⁶ وَكَانُوا كُلَّ يَوْمٍ يُوَاطُّونَ فِي الْهَيْكَلِ يَنْفُسٍ
وَاحِدَةً، وَإِذْ هُمْ يَكْسِرُونَ الْخُبْزَ فِي الْبُيُوتِ كَانُوا
يَتَنَاوَلُونَ الطَّعَامَ بِأَيْتِهَاجٍ وَيَسَاطَةِ قَلْبٍ ⁴⁷ مُسَبِّحِينَ اللَّهَ
وَلَهُمْ نِعْمَةٌ لَدَى جَمِيعِ الشَّعْبِ. وَكَانَ الرَّبُّ كُلَّ يَوْمٍ
يَضُمُّ إِلَى الْكَنِيسَةِ الَّذِينَ يَحُلُصُونَ.

بجهت آمرزش گناهان تعمید گیرید و عطای
روح القدس را خواهید یافت. ³⁹ زیرا که این وعده است
برای شما و فرزندان شما و همه آنانی که دورند، یعنی
هرکه خداوند خدای ما او را بخواند. ⁴⁰ و به سخنان
بسیار دیگر، بدیشان شهادت داد و موعظه نموده،
گفت که: خود را از این فرقه کج رو رستگار
سازید. ⁴¹ پس ایشان کلام او را پذیرفته، تعمید گرفتند و
در همان روز تخمیناً سه هزار نفر بدیشان پیوستند. ⁴² و
در تعلیم رسولان و مشارکت ایشان و شکستن نان و
دعاها مواظبت می نمودند. ⁴³ و همه خلق ترسیدند و
معجزات و علامات بسیار از دست رسولان صادر
می گشت. ⁴⁴ و همه ایمانداران با هم میزیستند و در
همه چیز شریک می بودند. ⁴⁵ و املاک و اموال خود را
فروخته، آنها را به هر کس به قدر احتیاجش تقسیم
می کردند. ⁴⁶ و هر روزه در معبد به یکدل پیوسته
می بودند و در خانه ها نان را پاره می کردند و خوراک را
به خوشی و ساده دلی می خوردند. ⁴⁷ و خدا را حمد
می گفتند و نزد تمامی خلق عزیز می گردیدند و خداوند
هر روزه ناجیان را بر کلیسا می افزود.